SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1925

IV

BUDGET

DU

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

POUR L'EXERCICE 1925

SENAAT VAN BELGIË

BUITENGEWONE ZITTIJD 1925

IV

BEGROOTING

VAN HET

MINISTERIE VAN JUSTITIE

VOOR HET DIENSTJAAR 1925.

PROJET DE LOI.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

ARTICLE PREMIER.

Le Budget du Ministère de la Justice pour l'exercice 1925 est fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la somme de. . . . fr.	121,574,913
2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de. . . . fr.	33,656,217
Soit ensemble, à la somme de. . . . fr.	155,231,130

conformément au tableau ci-annexé.

ART. 2.

Le Roi peut nommer substitut du Procureur du Roi de complément près d'un tribunal de première instance, les substituts de l'auditeur militaire près

WETSONTWERP.

ALBERT.

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Op de voordracht van Onzen Minister van Justitie en van Onzen Minister van Financiën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen naam door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

EERSTE ARTIKEL.

De Begrooting van het Ministerie van Justitie voor het dienstjaar 1925 is vastgesteld :

1° Voor de gewone uitgaven, op de som van . . . . fr.	121,574,913
2° Voor de uitzonderlijke uitgaven, op de som van. . . . . fr.	33,656,217
Te zamen, op de som van. . . . . fr.	155,231,130

overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

ART. 2.

De Koning kan tot toegevoegd substituut-procureur des Konings bij eene rechtbank van eersten aanleg benoemen de substituut-krijgsauditoren bij de

des conseils de guerre permanents dont la place serait supprimée. Avant d'entrer en fonctions, ils prêtent le serment légal en leur nouvelle qualité.

Ils prennent rang, à la suite des substituts du procureur du Roi de complément nommés antérieuremeut à l'entrée en vigueur de la présente loi, dans l'ordre de leur nomination, dans le cadre des substituts du procureur du Roi près le tribunal auquel ils sont affectés, au fur et à mesure des vacances qui se produisent et sans nouvelle prestation de serment.

ART. 3.

Les suppléments de traitements alloués aux premiers référendaires adjoints des tribunaux de commerce sont fixés comme suit :

Pour le premier terme de 3 ans . . . . . fr. 3,000

Après 3 ans de fonctions en la même qualité . . . . fr. 3,750

Après 6 ans . . . . . fr. 4,500

Donné à Bruxelles, le 20 juin 1925.

bestendige krijgsraden, wier ambt eventueel afgeschaft zou worden. Vooraleer hunne functie waar te nemen, leggen zij in hunne nieuwe hoedanigheid den wettelijken eed af.

Zij nemen rang na de bijgevoegde substituut-procureuren des Konings, die vóór het van kracht worden dezer wet benoemd werden, in de volgorde hunner benoeming, in het kader der substituut-procureuren des Konings bij de rechtbank waaraan zij worden gehecht, naar gelang plaatsen openvallen en zonder nieuwe eedaflegging.

ART. 3.

De aanvullende wedden toegekend aan de toegevoegde eerste referendarissen van de rechtbanken van koophandel zijn vastgesteld als volgt :

Voor den eersten termijn van 3 jaar . . . . . fr. 3,000

Na 3 jaar ambtsvervulling in de zelfde hoedanigheid . . . 3,750

Na 6 jaar 4,500

Gegeven te Brussel, den 20ⁿ Juni 1925.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre de la Justice,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Justitie,

P. TSCHOFFEN.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

ALB. JANSSEN.

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1925.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.	
	CHAPITRE PREMIER.	
	ADMINISTRATION CENTRALE.	
1	*a*) Traitement du Ministre. . . . . fr. 35,000 *b*) Frais de représentation 18,000	53,000 »
2	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service.	3,876,900 »
3	Indemnités pour travaux extraordinaires	42,000 »
4	Matériel — Bâtiments : entretien et améliorations. Achat et reliure de livres pour le service de la bibliothèque.	400,000 »
5	Frais de rédaction et de publication de recueils statistiques. — Quote-part de la Belgique dans les frais de la Commission pénitentiaire internationale (*y compris une somme de 21,000 francs en charge temporaire*).	71,000 »
6	Frais de route et de séjour à l'intérieur et missions à l'étranger	75,000 »
	CHAPITRE II.	
	ORDRE JUDICIAIRE.	
7	Cour de cassation. — Personnel	1,050,400 »
8	Cour de cassation. — Matériel. — Indemnités au greffier	20,000 »
9	Cours d'appel. — Personnel	5,773,000 »
10	Cours d'appel. — Matériel. — Indemnités aux greffiers	115,000 »
11	Tribunaux de première instance et de commerce. — Personnel (*Y compris certaines indemnités de déplacement à allouer à quelques magistrats de complément appelés à des fonctions effectives*). — Police judiciaire	20,533,700 »
12	Tribunaux de première instance et de commerce. — Matériel des greffes. — Indemnités aux greffiers. — Police judiciaire : menues dépenses	250,000 »
13	Justices de paix et tribunaux de police. — Personnel.	10,366,400 »
14	Justices de paix et tribunaux de police. — Matériel des greffes. — Indemnités aux greffiers	150,000 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1925.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.	
	EERSTE HOOFDSTUK.	
	HOOFDBEHEER.	
	a) Jaarwedde van den Minister	1
	b) Kosten van vertoon	
	Jaarwedden der ambtenaren, beambten en bedienden.	2
	Vergoedingen voor buitengewone werken	3
4,517,900 »	Materieel — Gebouwen : onderhoud en verbeteringen. Aankoop en inbinden van boeken voor den dienst der bibliotheek.	4
	Kosten voor opmaken en uitgeven van statistiekwerken. — Aandeel van België in de uitgaven van de Internationale Commissie der gevangenissen (*inbegrepen eene som van 21,000 frank als tijdelijke last*).	5
	Reis- en verblijfkosten binnenlands en zendingen buitenlands	6
	HOOFDSTUK II.	
	RECHTERLIJKE MACHT.	
	Hof van verbreking. — Personeel	7
	Hof van verbreking. — Materieel. — Vergoedingen aan den griffier	8
	Hoven van beroep. — Personeel.	9
	Hoven van beroep. — Materieel — Vergoedingen aan de griffiers	10
38,258,500 »	Rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel. — Personeel (*Inbegrepen zekere vergoedingen voor verplaatsing te verleenen aan enkele toegevoegde magistraten die tot werkelijke ambten worden geroepen.*) — Rechterlijke politie	11
	Rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel — Materieel der griffies. — Vergoedingen aan de griffiers. — Rechterlijke politie : kleine uitgaven.	12
	Vredegerechten en politierechtbanken. — Personeel	13
	Vredegerechten en politierechtbanken. — Materieel der griffies. — Vergoedingen aan de griffiers.	14

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	CHAPITRE III.	
	JUSTICE MILITAIRE.	
15	Cour militaire. — Personnel	227,400 »
16	Cour militaire. — Matériel	18,000 »
17	Conseils de guerre. — Personnel	733,200 »
18	Conseils de guerre — Matériel	75,500 »
	CHAPITRE IV.	
	FRAIS DE JUSTICE.	
19	Frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de police, y compris les frais des communications téléphoniques. (Les frais de transport des étrangers conduits à la frontière sont assimilés aux frais de justice et liquidés d'après les mêmes tarifs.) Frais de signification des arrêtés d'expulsion. (Y compris une somme de fr. 266.66 nécessaire au paiement d'une rente supplémentaire de 40 °/o de celle constituée par l'Etat en 1909 au profit de la veuve d'un agent de police tué à Gand dans l'exercice de ses fonctions (*Crédit non limitatif.*)	7,000,000 »
20	Traitements des exécuteurs des arrêts criminels.	1,000 »
21	Traitements des préposés à la conduite des voitures cellulaires. — Secours éventuels et gratifications pour services supplémentaires	39,400 »
	CHAPITRE V.	
	PALAIS DE JUSTICE.	
22	Construction, réparation et entretien de locaux. — Subsides aux provinces et aux communes pour les aider à fournir des locaux convenables pour le service des tribunaux et des justices de paix. — Mobilier du Palais de Justice de Bruxelles : confection, entretien et réparations. — Rémunération pour le service de l'entretien du mobilier du Palais de Justice de Bruxelles. — Mobilier des Cours d'appel de Gand et de Liége et des locaux des Conseils de guerre. — Locaux et mobilier de la Cour militaire et du Conseil de guerre du Brabant	200,000 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	HOOFDSTUK III.	
	KRIJGSGERECHT.	
	Krijgsgerechtshof. — Personeel	15
1,054,100 »	Krijgsgerechtshof. — Materieel	16
	Krijgsraden. — Personeel.	17
	Krijgsraden. — Materieel	18
	HOOFDSTUK IV.	
	GERECHTSKOSTEN.	
7,040,400 »	Gerechtskosten in lijfstraffelijke en boetstraffelijke zaken en in politiezaken, de kosten van mededeelingen per telefoon inbegrepen. (De kosten van vervoer der op de grens gebrachte vreemdelingen worden met de gerechtskosten gelijkgesteld en volgens dezelfde tarieven vereffend.) Kosten van beteekening der uitdrijvingsbesluiten. (Met inbegrip eener som van fr. 266 66, noodig voor de betaling eener aanvullende rente ten bedrage van 40 t. h. der rente in 1909 door den Staat toegekend ten behoeve van de weduwe van een te Gent bij het vervullen van zijn ambt gedood politieagent. *(Onbepaald crediet.)*	19
	Jaarwedden van de uitvoerders der lijfstraffelijke vonnissen.	20
	Jaarwedden der aangestelden tot begeleiding der celrijtuigen. — Eventueele hulpgelden en vergoedingen voor bijkomende diensten.	21
	HOOFDSTUK V.	
	PALEIZEN VAN JUSTITIE.	
200,000 »	Opbouwing, herstelling en onderhoud van lokalen. — Toelagen aan de provinciën en aan de gemeenten om haar te helpen behoorlijke lokalen te verschaffen voor den dienst der rechtbanken en der vredegerechten. — Meubelen van het Paleis van Justitie, te Brussel : vervaardiging, onderhoud en herstelling. — Vergelding voor den onderhoudsdienst der meubelen van het Paleis van Justitie, te Brussel. — Meubelen der beroepshoven van Gent en Luik en van de lokalen der Krijgsraden. — Lokalen en mobilair van het Krijgsgerechtshof en van den Krijgsraad van Brabant.	22

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	CHAPITRE VI. PUBLICATIONS OFFICIELLES. — COMMISSIONS ET JURYS.	
23	Traitements et salaires du personnel de la direction et des ateliers du *Moniteur* . . .	2,010,800 »
24	Impression du *Recueil des lois*, du *Moniteur*, des *Annales parlementaires*, des *Comptes rendus des séances des Chambres* et travaux accessoires	1,000,000 »
25	Publication d'un recueil d'instructions-circulaires émanées du Département de la Justice; impression d'avant-projets de lois et autres documents législatifs. — Indemnités, frais de route et autres des membres des commissions de législation et des jurys d'examen. — Matériel. — Part d'intervention du Département dans les frais d'organisation des cours de flamand — Commission d'enquête sur les violations du droit des gens commises par les Allemands (*y compris une somme de 17,000 francs en charge temporaire*). . . . . (Les magistrats qui font partie des commissions toucheront les indemnités de vacation et les frais de route et de séjour au même titre que les autres membres.)	153 000 »
26	Publication d'un recueil des anciennes lois des Pays-Bas autrichiens, de la principauté de Liége et d'autres pays dont le territoire est compris dans le Royaume de Belgique	12.000 »
27	Traitements et indemnités d'employés attachés à la Commission royale de publication des anciennes lois	15.000 »
	CHAPITRE VII. CULTES.	
28	Clergé supérieur du culte catholique	931.600 »
29	Clergé inférieur du culte catholique	21 319,350 »
30	Subsides aux provinces, aux communes et aux fabriques d'église, pour les édifices servant au culte catholique, y compris les tours mixtes et l'ameublement des églises. .	600,000 »
31	Culte protestant. — Personnel	196,600 »
32	Culte protestant. — Subsides et indemnités à des employés et dépenses diverses . .	22,700 »
33	Culte anglican. — Personnel.	58,700 »
34	Culte anglican. — Subsides divers	500 »
35	Culte israélite. — Personnel	108,000 »
36	Culte israélite. — Subside au Consistoire central israélite de Belgique pour frais de bureau et dépenses imprévues	1,000 »
37	Subsides aux communes et aux conseils d'administration pour les édifices servant aux cultes protestant, anglican et israélite, et l'ameublement des églises	6,000 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	HOOFDSTUK VI.	
	OFFICIEELE UITGAVEN. — COMMISSIËN EN JURY'S.	
	Jaarwedden en dagloonen van het personeel van bestuur en werkhuizen van den *Moniteur*.	23
	Drukken van de *Verzameling der wetten*, van den *Moniteur*, van de *Annales parlementaires*, van de *Beknopte Verslagen der handelingen van de Kamers* en bijkomende werken.	24
3,190,800 »	Uitgeven van eene verzameling van onderrichtingen-omzendbrieven van het Departement van Justitie uitgegaan; drukken van voorwetsontwerpen en andere wetgevingsbescheiden. — Vergoedingen, reiskosten en andere kosten van de leden der commissiën van wetgeving en der examenjury's. — Materieel. Deelneming van het Departement in de kosten der leergangen van Vlaamsche taal. — Commissie van onderzoek in zake de inbreuken op het volkerenrecht door de Duitschers bedreven (*inbegrepen eene som van 17,000 frank als tijdelijke last*).	25
	(De magistraten, die van de commissiën deel uitmaken, zullen vacatiegelden ontvangen en voor reis- en verblijfkosten vergoed worden zooals de overige leden.)	
	Uitgeven van eene verzameling der oude wetten van de Oostenrijksche Nederlanden, van het prinsdom Luik en van andere landen welker grondgebied in het Koninkrijk België is begrepen.	26
	Jaarwedden en vergoedingen van beambten gehecht aan de Koninklijke Commissie voor het uitgeven der oude wetten.	27
	HOOFDSTUK VII.	
	EEREDIENSTEN.	
	Hoogere geestelijkheid van den katholieken eeredienst	28
	Lagere geestelijkheid van den katholieken eeredienst	29
	Toelagen aan provinciën, gemeenten en kerkfabrieken voor de gebouwen tot den katholieken eeredienst dienende, daaronder begrepen de dubbeldienstige torens en de meubileering van de kerken.	30
	Hervormde eeredienst. — Personeel.	31
23,244,450 »	Hervormde eeredienst. — Toelagen, vergoedingen aan beambten en verschillende uitgaven.	32
	Anglicaansche eeredienst. — Personeel	33
	Anglicaansche eeredienst. — Verschillende toelagen	34
	Israëlitische eeredienst. — Personeel	35
	Israëlitische eeredienst. — Toelage aan het Centraal Consistorie van België voor kantoorkosten en onvoorziene uitgaven.	36
	Toelagen aan gemeenten en beheerraden voor de gebouwen ten dienste van protestantsche, anglicaansche en israëlitische erediensten en het meubileeren der kerken.	37

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	CHAPITRE VIII.	
	BIENFAISANCE.	
	Établissements de bienfaisance et d'aliénés.	
38	Frais d'entretien et de transport d'indigents que la loi met à la charge de l'Etat. (*Crédit non limitatif.*)	10,000,000 »
39	Subsides à accorder : 1° à titre extraordinaire à des provinces, à des communes, à des œuvres et à des établissements de bienfaisance, à des institutions pour aveugles, sourds-muets, anormaux et estropiés, à des asiles d'aliénés ainsi qu'à des sociétés qui s'occupent d'études relatives à la bienfaisance ; 2° à titre de secours à des aliénés indigents et aux victimes de l'ophtalmie dite militaire, qui n'ont pas droit à une pension ou à un secours à la charge du Département de la Défense nationale . . .	200 000 »
40	Frais de route et de séjour et indemnités des inspecteurs des établissements de bienfaisance et des asiles d'aliénés, ainsi que des membres et secrétaires des comités d'inspection desdits asiles. Allocation de jetons de présence	40,000 »
	CHAPITRE IX.	
	OFFICE DE LA PROTECTION DE L'ENFANCE.	
	Institutions publiques de l'Etat.	
41	Institutions publiques de l'État. — Personnel.	2,500,000 »
	(Ces dépenses pourront s'effectuer au moyen d'avances de fonds n'excédant pas 150,000 francs par agent; il sera justifié de l'emploi des fonds dans le délai de quatre mois.)	
42	Frais de route et de séjour des membres des comités d'inspection et des fonctionnaires et employés des institutions publiques de l'État	40,000 »
43	Indemnités pour travaux extraordinaires	77,000 »
44	Institutions publiques de l'État. — Entretien des élèves	3,200,000 »
	(Ces dépenses pourront s'effectuer au moyen d'avances de fonds n'excédant pas 150,000 francs par agent; il sera justifié de l'emploi des fonds dans le délai de quatre mois.)	
45	Institutions publiques de l'État. — Matériel. — Bâtiments et immeubles	750,000 »
	(Ces dépenses pourront s'effectuer au moyen d'avances de fonds n'excédant pas 150,000 francs par agent; il sera justifié de l'emploi des fonds dans le délai de quatre mois.)	
46	Entretien et éducation des enfants confiés par le Ministre de la Justice ou l'autorité judiciaire à des personnes ou à des sociétés ou institutions de charité ou d'enseignement publiques ou privées. (Exceptionnellement dépenses des exercices antérieurs) (*Crédit non limitatif.*).	6,600,000 »
	(Ces dépenses pourront s'effectuer au moyen d'avances de fonds excédant 20,000 francs par juridiction ; il sera justifié de l'emploi des fonds dans le délai de trois mois.) — Les sommes dues à des particuliers du chef d'entretien et d'éducation des mineurs qui leur sont confiés en vertu de la loi sur la protection de l'enfance, peuvent être liquidées sur états approuvés par les Juges des enfants, les Procureurs du Roi et les Procureurs généraux, en ce qui concerne les mineurs relevant de leur juridiction.	
47	Commission royale des patronages et de la protection de l'enfance	15,000 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	HOOFDSTUK VIII.	
	WELDADIGHEID.	
	Gestichten van weldadigheid en huizen voor krankzinnigen	
	Kosten van onderhoud en vervoer van behoeftigen door de wet ten laste van den Staat gebracht. (*Onbepaald crediet.*)	38
10,240,000 »	Toelagen te verleenen : 1° als buitengewone toelagen aan provinciën, aan gemeenten, aan werken en aan gestichten van weldadigheid, aan gestichten voor blinden, doofstommen, abnormalen en gebrekkigen en aan gestichten voor krankzinnigen alsmede aan maatschappijen die zich bezighouden met de studie van liefdadigheidzaken; 2° tot onderstand aan behoeftige krankzinnigen en aan de slachtoffers van de militaire oogziekte, die geen recht hebben op pensioen of hulpgeld ten laste van het Departement van Landsverdediging.	39
	Reis- en verblijfkosten en vergoedingen van de opzieners der gestichten van weldadigheid en der huizen voor krankzinnigen, alsmede van de leden en secretarissen van de comiteiten van toezicht dezer laatste gestichten. Toekenning van zitpenningen.	40
	HOOFDSTUK IX.	
	DIENST VAN KINDERBESCHERMING.	
	Openbare instellingen van den Staat.	
	Openbare instellingen van den Staat. — Personeel	41
	(Deze uitgaven zullen mogen gedaan worden door middel van voorschotten, die 150,000 frank per agent niet mogen overtreffen; het geldverbruik zal verrechtvaardigd worden binnen het tijdperk van vier maanden.)	
	Reis- en verblijfkosten van de leden der comiteiten van toezicht en van de ambtenaren en beambten der 's Rijks openbare instellingen.	42
	Vergoedingen voor buitengewone werken	43
	Openbare instellingen van den Staat. — Onderhoud der leerlingen	44
	(Deze uitgaven zullen mogen gedaan worden door middel van voorschotten, die 150,000 frank per agent niet mogen overtreffen; het geldverbruik zal verrechtvaardigd worden binnen het tijdperk van vier maanden.)	
	Openbare instellingen van den Staat. — Materieel. — Gebouwen en onroerende goederen.	45
	(Deze uitgaven zullen mogen gedaan worden door middel van voorschotten, die 150,000 frank per agent niet mogen overtreffen; het geldverbruik zal verrechtvaardigd worden binnen het tijdperk van vier maanden).	
	Onderhoud en opvoeding van de kinderen door den Minister van Justitie of door de rechterlijke overheid toevertrouwd aan privaatpersonen of aan openbare of private maatschappijen of instellingen van liefdadigheid of van onderwijs (Uitzonderlijk uitgaven van vroegere dienstjaren) (*Onbepaald crediet.*)	46
14,122,000 »	(Deze uitgaven zullen mogen gedaan worden door middel van voorschotten, die 20,000 frank per rechtsmacht overtreffen; het geldverbruik zal verrechtvaardigd worden binnen het tijdperk van drie maanden.) — De sommen aan particulieren verschuldigd uit hoofde van onderhoud en opvoeding der minderjarigen die hun krachtens de wet op de kinderbescherming worden toevertrouwd, mogen verevend worden op staten goedgekeurd door de Kinderrechters, de Procureurs des Konings en de Algemeene Procureurs, voor wat de minderjarigen betreft die onder hunne rechtsmacht geplaatst zijn.	
	Koninklijke Commissie der patronaten en tot bescherming der kindsheid	47

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
48	Subsides à des œuvres de patronage des condamnés libérés et des vagabonds et à des œuvres de protection des mineurs. — Subsides aux magistrats pour l'application de la loi du 15 mai 1912. — Subsides à des homes de réadaptation ou de semi-liberté. Les subsides aux magistrats pour l'application de la loi du 15 mai 1912 sont accordés par arrêtés ministériels. Justification de l'emploi de ces subsides sera fournie au Ministre de la Justice.	475,000 »
49	Écoles de service social.	300,000 »
50	Commission de contrôle des films cinématographiques : traitements et salaires du personnel, jetons alloués aux membres	125,000 »
51	Commission de contrôle des films cinématographiques : dépenses d'ordre matériel, installations, mobilier, etc.	40,000 »
	CHAPITRE X. PRISONS.	
52	Entretien, habillement, couchage et nourriture des détenus. Transférement de certains détenus par correspondance extraordinaire et frais de voyage de leurs gardiens. — Articles de consommation et de transformation. — Frais d'impression et de bureau. (*Crédit non limitatif*)	5,650,000 »
	(Il pourra être mis à la disposition des comptables des prisons, à charge de cet article, des avances de fonds n'excédant pas 50,000 francs par agent; il sera justifié de l'emploi de ces avances dans le délai de quatre mois).	
53	Salaires des détenus. (*Crédit non limitatif*)	1,300,000 »
54	Confection et frais d'habillement et d'équipement des surveillants. — Armement du personnel	350,000 »
55	Traitements des fonctionnaires et employés. — Indemnités diverses et frais de voyage du personnel, des membres et secrétaires de la Commission centrale d'examen, des commissions administratives, du Conseil supérieur des prisons et des commissions et organismes constitués auprès de l'administration pénitentiaire	8,860,400 »
	(Il pourra être mis à la disposition des comptables des prisons, à charge de cet article, des avances de fonds n'excédant pas 50,000 francs par agent; il sera justifié de l'emploi de ces avances dans le délai de quatre mois.)	
56	Mobilier : achat, confection et entretien. — Bâtiments : entretien et amélioration. — Loyer d'immeubles	1,200,000 »
57	Ateliers des prisons. — Acquisition de matières premières. — Menues dépenses relatives à leur emploi	700,000 »
58	Acquisition de l'outillage nécessaire aux ateliers des prisons	100,000 »
	CHAPITRE XI. FRAIS DE POLICE.	
59	Mesures de sûreté publique	100,000 »
60	Ecole de Criminologie et de Police scientifique	92,500 »
	(Les magistrats qui font partie du corps enseignant de l'école toucheront une indemnité au même titre que les autres professeurs.)	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Toelagen aan de werken voor bescherming van de in vrijheid gestelde veroordeelden en vagabonden en aan de werken voor bescherming der minderjarigen. — Toelagen aan de magistraten voor de toepassing der wet van 15 Mei 1912. — Toelagen aan tehuizen voor wederaanpassing of beperkte vrijheid. De toelagen aan de magistraten voor de toepassing der wet van 15 Mei 1912 worden bij ministerieele besluiten verleend. Rechtvaardiging van het aanwenden dezer toelagen zal aan den Minister van Justitie overgelegd worden.	48
	Scholen voor maatschappelijken dienst	49
	Commissie van toezicht op de bioscoopfilms : wedden en loon van het personeel, aan de leden toegekende zitpenningen.	50
	Commissie van toezicht op de bioscoopfilms : uitgaven van materieel, inrichting, mobilair, enz.	51
	HOOFDSTUK X. **GEVANGENISSEN.**	
	Onderhoud, kleeding, slaapgerief en voeding der gevangenen. Vervoer per buitengewone correspondentiën van zekere gevangenen en reiskosten hunner bewakers. — Verbruik- en verwerkwaren. — Druk- en kantoorkosten. (*Onbepaald crediet.*) (Er zullen ter beschikking der rekenplichtigen van de gevangenissen ten laste van dit artikel, voorschotten kunnen gesteld worden die 50,000 frank per agent niet mogen overtreffen; het geldverbruik zal verrechtvaardigd worden binnen het tijdperk van vier maanden.)	52
	Werkloon der gevangenen. (*Onbepaald crediet*)	53
	Maken en kosten van kleeding en uitrusting der wachters. — Wapening van het personeel.	54
18,160,400 »	Wedden der ambtenaren en beambten. — Verschillende vergoedingen en reiskosten van het personeel, van de leden en secretarissen der centrale examencommissie, van de beheercommissies, van den Hoogen raad der gevangenissen en van de bij het gevangeniswezen opgerichte commissies en organismen. (Er zullen ter beschikking der rekenplichtigen van de gevangenissen ten laste van dit artikel, voorschotten kunnen gesteld worden die 50,000 frank per agent niet mogen overtreffen; het geldverbruik zal verrechtvaardigd worden binnen het tijdperk van vier maanden.)	55
	Meubelen : aankoop, maken en onderhoud. — Gebouwen : onderhoud en verbetering. — Huurprijs van goederen.	56
	Werkhuizen der gevangenissen. — Aankoop van grondstoffen. — Geringe uitgaven in verband met hun gebruik.	57
	Aankoop van gereedschap noodig in de werkhuizen der gevangenissen	58
	HOOFDSTUK XI. **POLITIEKOSTEN.**	
192,500 »	Maatregelen van openbare veiligheid	59
	School voor Criminologie en Criminalistiek	60
	(De magistraten die deel uitmaken van het onderwijzend korps der school ontvangen eene vergoeding ten zelfden titel als de andere leeraars.)	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	CHAPITRE XII.	
	TRAITEMENTS DE DISPONIBILITÉ, PENSIONS ET SECOURS.	
61	Traitements temporaires de disponibilité des fonctionnaires et employés des divers services ressortissant au Département	275,000 »
62	Pensions civiles. (Paiement des termes échus avant l'inscription au grand-livre, relatifs à l'exercice 1925 et aux exercices clos.) (*Crédit non limitatif.*)	160,000 »
63	Pensions ecclésiastiques. (Paiement des termes échus avant l'inscription au grand-livre, relatifs à l'exercice 1925 et aux exercices clos.) (*Crédit non limitatif.*)	100,000 »
64	Secours à des ministres des cultes	50,000 »
65	Secours à accorder, à défaut de pension, à d'anciens magistrats, fonctionnaires, employés ou agents salariés des divers services ressortissant au Département, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. Secours à allouer, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime	125,000 »
66	Secours à accorder pour frais de dernière maladie et de funérailles de magistrats, fonctionnaires, employés et agents salariés, à la retraite, des divers services ressortissant au Département	10,000 »
	CHAPITRE XIII.	
	DÉPENSES DIVERSES ET DÉPENSES IMPRÉVUES.	
67	Subsides à des institutions et à des revues scientifiques relatives au droit; achat de livres destinés aux tribunaux; frais de route et de séjour en matière administrative des membres de l'Ordre judiciaire; dépenses non libellées au Budget	80,000 »
68	Quote-part du Département dans les dépenses du Comité supérieur de contrôle . . .	9,025 »
69	Quote-part du Département dans les dépenses de l'Office central des imprimés . . .	4,455 »
69bis	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service	540,383 »
	TOTAL DES DÉPENSES ORDINAIRES . . . . fr.	. . . . .

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	HOOFDSTUK XII.	
	WEDDEN VAN BESCHIKBAARHEID, PENSIOENEN EN HULPVERLEENING.	
	Tijdelijke wedden van beschikbaarheid voor ambtenaren en beambten der onderscheidene van het Departement afhangende diensten.	61
	Burgerlijke pensioenen. (Betaling der termijnen verschenen vóór de inschrijving in het grootboek, betreffende het dienstjaar 1925 en de gesloten dienstjaren.) (*Onbepaald crediet.*)	62
	Geestelijke pensioenen. (Betaling der termijnen verschenen vóór de inschrijving in het grootboek, betreffende het dienstjaar 1925 en de gesloten dienstjaren.) (*Onbepaald crediet.*)	63
720,000 »		
	Hulpverleening aan bedienaren der eeredienslen	64
	Te verleenen hulp, waar geen pensioen genoten wordt, aan voormalige magistraten, ambtenaren, beambten of bezoldigde agenten der onderscheidene van het Departement afhangende diensten, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren, die in ongelukkige omstandigheden verkeeren. Te verleenen hulp, in uitzonderlijke omstandigheden, aan diegene dier personen welke een gering pensioen genieten.	65
	Te verleenen hulp wegens kosten van laatste ziekte en teraardbestelling van magistraten, ambtenaren, beambten en bezoldigde agenten, op pensioen gesteld, der onderscheidene van het Departement afhangende diensten.	66
	HOOFDSTUK XIII.	
	VERSCHILLENDE EN ONVOORZIENE UITGAVEN.	
	Toelagen aan wetenschappelijke instellingen en tijdschriften, betreffende de rechtswetenschap; aankoop van aan de rechtbanken te verstrekken boeken; reis- en verblijfkosten voor bestuurzaken, aan de leden van de Rechterlijke Orde; uitgaven niet in de Begrooting beschreven.	67
633,863 »	Aandeel van het Departement in de uitgaven van het Hooger Comiteit van Toezicht. .	68
	Aandeel van het Departement in de uitgaven van den Centralen Dienst voor drukwerken.	69
	Aan het Beheer van Posterijen te betalen sommen voor het vervoer der dienststukken .	69bis
121,574,913 »	TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN.	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.		
	CHAPITRE XIV.		
	SERVICES DIVERS.		
70	Église Notre-Dame de Laeken et chapelle funéraire royale. Parachèvement.		250,000 »
71	Publication d'un répertoire coordonné des lois actuellement en vigueur en Belgique .		50,000 »
72	Location d'un bureau pour le Secrétariat de l'évêché de Liége, Eupen et Malmedy, à Malmedy		5,000 »
73	Partie mobile des traitements et salaires. (*Crédit non limitatif.*)		22,502,892 »
74	Subsides à l'Œuvre Nationale des Orphelins de la guerre		10,775,000 »
75	Service temporaire des visas de passeports :		
	a) Traitements et indemnités.	45,000 »	70,000 »
	b) Dépenses d'administration	25,000 »	
76	Office central belge pour les prisonniers de guerre		325 »
77	Association internationale pour la protection de l'Enfance		3,000 »
	TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE . . . fr		. .

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 20 juin 1925.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,
P. TSCHOFFEN.

Le Ministre des Finances,
ALB. JANSSEN

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	TWEEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN.	
	HOOFDSTUK XIV.	
	VERSCHILLENDE DIENSTEN.	
	Onze-Lieve-Vrouw kerk van Laeken en Koninklijke grafkapel. Voltooiing	70
	Uitgeven van eene geordende opgave der thans in België van kracht zijnde wetten . .	71
	Huurprijs van een kantoor voor het Secretariaat van het bisdom van Luik, Eupen en Malmedy, te Malmedy.	72
	Veranderlijk deel der wedden en loonen. (*Onbepaald crediet.*)	73
33,656,217 »	Toelagen aan het Nationale Werk der Oorlogswezen	74
	Tijdelijke dienst voor visa's der paspoorten :	
	a) Jaarwedden en vergoedingen . . . . . 45,000 »	75
	b) Beheerkosten . . . . . 25,000 »	
	Belgische middendienst voor de krijgsgevangenen.	76
	Internationaal Verbond tot bescherming van de jeugd	77
155,231,130 »	TOTAAL VAN DE BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE.	

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden aan Ons besluit van 20 Juni 1925.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Justitie,
P. TSCHOFFEN.

De Minister van Financiën,
ALB. JANSSEN.

NOTE

Le projet de Budget du Ministère de la Justice pour l'exercice 1925, qui faisait l'objet du document du Sénat, n° 5-IV, session ordinaire de 1924-1925, devenu caduc ensuite de la dissolution des Chambres législatives, s'élevait à . . . . . fr. 115,640,436 »

Le nouveau projet proposé monte à . . . . . 155,231,130 »

Soit une augmentation de. . . fr. 39,590,694 »

La comparaison entre ces deux projets s'établit de la manière suivante :

A. — *Dépenses ordinaires.*

Projet devenu caduc . . . . . fr.	102,261,544 »	
Nouveau projet	121,574,913 »	
Augmentation. . . fr.		19,313,369 »

B. — *Dépenses exceptionnelles.*

Projet devenu caduc . . . . . fr.	13,378,892 »	
Nouveau projet	33,656,217 »	
Augmentation. . . fr.		20,277,325 »
Soit en plus pour le nouveau projet. . . fr.		39,590,694 »

L'augmentation des dépenses provient principalement :

1° de la péréquation des traitements :

a) Partie fixe . . . . . fr.	18,131,986 »	
b) Partie mobile	17,254,000 »	
		35,385,986 »

2° de l'augmentation des subsides à l'Œuvre Nationale des orphelins de la guerre . . . . . 2,950,000 »

3° de l'inscription d'un crédit pour la redevance à payer à l'Administration des postes du chef du transport des correspondances de service. . . . . 540,383 »

Les modifications proposées se justifient comme il suit :

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

ADMINISTRATION CENTRALE.

ART. 2 DU TABLEAU. — Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service. . . . . fr. 3,876,900 »

Augmentation de 772,360 francs, résultant de la péréquation des traitements.

ART. 3 DU TABLEAU. — Indemnités pour travaux extraordinaires. . . . . fr. 42,000 »

Augmentation de 3,000 francs, destinée à mettre le crédit à la hauteur des besoins constatés.

ART. 5 DU TABLEAU. — Frais de rédaction et de publication de recueils statistiques. — Quote-part de la Belgique dans les frais de la Commission pénitentiaire internationale (*y compris une somme de 21,000 francs en charge temporaire*) . . . fr. 71,000 »

Augmentation de 21,000 francs, en charge temporaire, pour permettre la publication, au cours de l'année 1925, de deux recueils de statistique (années 1921 et 1922) au lieu d'un seul (année 1921) primitivement prévu.

CHAPITRE II.

ORDRE JUDICIAIRE.

ART. 7 DU TABLEAU. — Cour de Cassation. — Personnel . . . . . fr. 1,050,400 »

Augmentation de 332,000 francs, résultant de la péréquation des traitements.

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

HOOFDBEHEER.

ART. 2 DER TABEL. — Jaarwedden der ambtenaren, beambten en bedienden. . . . . fr. 3,876,900 »

ART. 3 DER TABEL. — Vergoedingen voor buitengewone werken . . . . . fr. 42,000 »

ART. 5 DER TABEL. — Kosten voor opmaken en uitgeven van statistiekwerken. — Aandeel van België in de uitgaven van de Internationale Commissie der gevangenissen (*inbegrepen eene som van 21,000 frank als tijdelijke last*). . . . . fr. 71,000 »

HOOFDSTUK II.

RECHTERLIJKE MACHT.

ART. 7 DER TABEL. — Hof van verbreking. — Personnel . . . . . fr. 1,050,400 »

Art. 9 du tableau. — Cours d'appel. — Personnel . . fr. 5,773,000 »	Art. 9 der tabel. — Hoven van beroep. — Personeel . . fr. 5,773,000 »

Augmentation de 1,720,000 francs, résultant de la péréquation des traitements.

Art. 11 du tableau. — Tribunaux de première instance et de commerce. — Personnel (y compris certaines indemnités de déplacement à allouer à quelques magistrats de complément appelés à des fonctions effectives). — Police judiciaire . fr. 20,533,700 »	Art. 11 der tabel. — Rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel. Personeel (inbegrepen zekere vergoedingen voor verplaatsing te verleenen aan enkele toegevoegde magistraten die tot werkelijke ambten worden geroepen). — Rechterlijke politie. . . . . fr. 20,533,700 »

Augmentation de 5,578,100 francs, résultant de la péréquation des traitements (5,554,100 francs) ainsi que de l'application de l'article 3 (nouveau) de la présente loi (24,000 francs).

Art. 13 du tableau. — Justices de paix et tribunaux de police. — Personnel . . . . fr. 10,366,400 »	Art. 13 der tabel. — Vredegerechten en politierechtbanken. — Personeel . . . . . fr. 10,366,400 »

Augmentation de 3,221,170 francs, résultant de la péréquation des traitements.

CHAPITRE III.	HOOFDSTUK III.
Justice militaire.	Krijgsgerecht.
Art. 15 du tableau. — Cour militaire. — Personnel . fr. 227,400 »	Art. 15 der tabel. — Krijgsgerechtshof. — Personeel . fr. 227,400 »

Augmentation de 70,000 francs, résultant de la péréquation des traitements.

Art. 17 du tableau. — Conseils de guerre. — Personnel. fr. 733.200 »	Art. 17 der tabel. — Krijgsraden. — Personeel . . . fr. 733,200 »

Augmentation de 233,400 francs, résultant de la péréquation des traitements.

CHAPITRE IV.	HOOFDSTUK IV.
Frais de justice.	Gerechtskosten.
Art. 21 du tableau. — Traitements des préposés à la conduite des voitures cellulaires. — Secours éventuels et gratifications pour services supplémentaires . . . . . fr. 39,400 »	Art. 21 der tabel. — Jaarwedden der aangestelden tot begeleiding der celrijtuigen. — Eventueele hulpgelden en vergoedingen voor bijkomende diensten . . . . fr. 39,400 »

Augmentation de 2,200 francs, résultant de la péréquation des traitements.

CHAPITRE VI.

PUBLICATIONS OFFICIELLES. — COMMISSIONS ET JURYS.

ART. 23 DU TABLEAU. — Traitements et salaires du personnel de la direction et des ateliers du Moniteur . . . . . fr. 2,010,800 »

HOOFDSTUK VI.

OFFICIEELE UITGAVEN. — COMMISSIËN EN JURY'S.

ART. 23 DER TABEL. — Jaarwedden en dagloonen van het personeel van bestuur en werkhuizen van den Moniteur . . . . . fr. 2,010,800 »

Augmentation de 410,800 francs, résultant de la péréquation des traitements et salaires.

ART. 25 DU TABLEAU. — Publication d'un recueil d'instructions-circulaires émanées du Département de la Justice; impression d'avants-projets de lois et autres documents législatifs. — Indemnités, frais de route et autres des membres des commissions de législation et des jurys d'examen. — Matériel. — Part d'intervention du Département dans les frais d'organisation des cours de flamand. — *Commission d'enquête sur les violations du droit des gens commises par les Allemands (y compris une somme de 17.000 francs en charge temporaire.)* . . . . . fr. 153,000 »

ART. 25 DER TABEL. — Uitgeven van eene verzameling van onderrichtingen-omzendbrieven van het Departement van Justitie uitgegaan; drukken van voorwetsontwerpen en andere wetgevingsbescheiden. — Vergoedingen, reiskosten en andere kosten van de leden der commissiën van wetgeving en der examenjury's. — Materieel. — Deelneming van het Departement in de kosten der leergangen van vlaamsche taal. — *Commissie van onderzoek in zake de inbreuken op het volkerenrecht door de Duitschers bedreven (inbegrepen eene som van 17.000 frank als tijdelijke last.)* . . . . . fr. 153,000 »

Augmentation de 17,000, francs, en charge temporaire, destinée à couvrir le solde des dépenses qu'a entrainées le fonctionnement de la Commission d'enquête sur les violations des règles du droit des gens commises par les Allemands Celle-ci vient de terminer ses travaux. Les derniers rapports ont été publiés. Le libellé de l'article a été complété en conséquence.

CHAPITRE VII.

CULTES.

ART. 28 DU TABLEAU. — Clergé supérieur du culte catholique . . . . . fr. 931,600 »

HOOFDSTUK VII.

EEREDIENSTEN.

ART. 28 DER TABEL. — Hoogere geestelijkheid van den katholieken eeredienst. . . . . fr. 931,600 »

Augmentation de 373,700 francs, résultant de la péréquation des traitements.

ART. 29 DU TABLEAU. — Clergé inférieur du culte catholique . . . . . fr. 21,319,350 »	ART. 29 DER TABEL. — Lagere geestelijkheid van den katholieken eeredienst . . . . . fr. 21,319,350 »

Augmentation de 4,515,625 francs, résultant de la péréquation des traitements.

ART. 31 DU TABLEAU. — Culte protestant. — Personnel. . . . . fr. 196,600 »	ART. 31 DER TABEL. — Hervormde eeredienst. — Personeel . . . . . fr. 196,600 »

Augmentation de 14,800 francs.

L'augmentation résultant de la péréquation des traitements s'élève à 28,500 francs. Toutefois, comme une somme de 13,700 francs représentant le montant des indemnités allouées à des employés d'églises protestantes sera liquidée dorénavant à charge de l'article 32, l'augmentation à l'article 31 n'est que de 14,800 francs.

ART. 32 DU TABLEAU. — Culte protestant. — Subsides, *indemnités à des employés* et dépenses diverses . . . . . fr. 22,700 »	ART. 32 DER TABEL. — Hervormde eeredienst. — Toelagen, *vergoedingen aan beambten* en verschillende uitgaven . . . . . fr. 22,700 »

Augmentation de 13,700 francs.

Par décision ministérielle du 3 décembre 1924, les traitements fixés par l'arrêté royal du 12 août 1920, au profit d'employés d'églises protestantes sont supprimés. Toutefois, ces traitements, imputés antérieurement sur l'article 31, constituant des indemnités facultatives, seront maintenus, à titre personnel et sous forme d'indemnités, au profit des employés en fonctions jusqu'à la cessation de celles-ci; ils seront liquidés à charge de l'article 32 dont le libellé a été complété en conséquence.

ART. 33 DU TABLEAU. — Culte anglican — Personnel. . fr. 58,700 »	ART. 33. DER TABEL. — Anglicaansche eeredienst. — Personeel. fr. 58,700 »

Augmentation de 10,800 francs, résultant de la péréquation des traitements.

ART. 35 DU TABLEAU. — Culte israélite. — Personnel . fr. 108,000 »	ART. 35 DER TABEL. — Israëlitische eeredienst. — Personeel. . . . . fr. 108,000 »

Augmentation de 19,400 francs, résultant de la péréquation des traitements.

CHAPITRE IX.

OFFICE DE LA PROTECTION DE L'ENFANCE.

Institutions publiques de l'État.

ART. 44 DU TABLEAU. — Institutions publiques de l'État. — Entretien des élèves . . . . . fr. 3,200,000 »

HOOFDSTUK IX.

DIENST VOOR KINDERBESCHERMING.

Openbare instellingen van den Staat.

ART. 44 DER TABEL. — Openbare instellingen van den Staat. — Onderhoud der leerlingen. fr. 3,200,000 »

Augmentation de 600,000 francs, nécessitée par la hausse survenue sur tous les articles de nourriture, de chauffage, d'habillement, de couchage et autres.

CHAPITRE X.

PRISONS.

ART. 55 DU TABLEAU. — Traitements des fonctionnaires et employés. — Indemnités diverses et frais de voyage du personnel, des membres et secrétaires de la Commission centrale d'examen, des commissions administratives, du Conseil supérieur des prisons et des commissions et organismes constitués auprès de l'administration pénitentiaire. . . . . fr. 8,860,400 »

HOOFDSTUK X.

GEVANGENISSEN.

ART. 55 DER TABEL. — Wedden der ambtenaren en beambten. — Verschillende vergoedingen en reiskosten van het personeel, van de leden en secretarissen der centrale examencommissie, van de beheercommissies, van den Hoogen raad der gevangenissen en van de bij het gevangeniswezen opgerichte commissies en organismen . . . . . fr. 8,860,400 »

Augmentation de 841,700 francs, résultant de la péréquation des traitements.

CHAPITRE XIII.

DÉPENSES DIVERSES ET DÉPENSES IMPRÉVUES.

ART. 68 DU TABLEAU. — Quote-part du Département dans les dépenses du Comité supérieur de contrôle . . . . . fr. 9,025 »

HOOFDSTUK XIII.

VERSCHILLENDE EN ONVOORZIENE UITGAVEN.

ART. 68 DER TABEL. — Aandeel van het Departement in de uitgaven van het Hooger comiteit van toezicht . . . . . fr. 9,025 »

Augmentation de 1,600 francs, résultant de la péréquation des traitements.

ART. 69 DU TABLEAU. — Quote-part du Département dans les dépenses de l'Office central des imprimés. . . . . fr. 4,455 »

ART. 69 DER TABEL. — Aandeel van het Departement in de uitgaven van den Centralen dienst voor drukwerken . . . . . fr. 4,455 »

Augmentation de 631 francs, résultant de la péréquation des traitements.

ART. 69bis (nouveau) DU TABLEAU. — *Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service.* fr. 540,383 »

ART. 69bis (nieuw) DER TABEL. — *Aan het Beheer van Posterijen te betalen sommen voor het vervoer der dienststukken.* . . . . fr. 540,383 »

« En exécution de l'arrêté royal du 25 avril 1925 (*Moniteur* du 6 mai, n° 126), » le coût global du transport des correspondances de service sera supporté par » chaque département ministériel pour ce qui concerne ses services propres et, » éventuellement, les administrations ou organismes généralement quelconques » placés sous son contrôle. »

Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE XIV.

SERVICES DIVERS.

ART. 73 DU TABLEAU. — *Partie mobile des traitements et salaires (crédit non limitatif)* . . . fr. 22,502,892 »

Tweede Sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.

HOOFDSTUK XIV.

VERSCHILLENDE DIENSTEN.

ART. 73 DER TABEL. — *Veranderlijk deel der wedden en loonen (onbepaald crediet)* . . . fr. 22,502,892 »

Augmentation de 17,254,000 francs, résultant de la péréquation des traitements.

Le libellé de l'article a été modifié conformément aux dispositions de l'article 6 de la loi du 30 décembre 1924 allouant des crédits provisoires à valoir sur les Budgets de l'exercice 1925.

ART. 74 DU TABLEAU. — Subsides à l'Œuvre Nationale des Orphelins de la guerre . . . fr. 10,775,000 »

ART. 74 DER TABEL. — Toelagen aan het Nationale Werk der Oorlogswezen. . . . . fr. 10,775,000 »

Augmentation de 2,950,000 francs, destinée à remédier à l'insuffisance des ressources de cette œuvre.

ART. 75 (nouveau) DU TABLEAU. — *Service temporaire des visas de passeports :*	ART. 75 (nieuw) DER TABEL. — *Tijdelijke dienst voor visa's der paspoorten :*
a) *Traitements et indemnités* . . . . . fr. 45,000 »	a) *Jaarwedden en vergoedingen* . . . . . fr. 45,000 »
b) *Dépenses d'administration* . . . . 25,000 »	b) *Beheerkosten* . . 25,000 »
fr. 70,000 »	fr. 70,000 »

La loi du 2 janvier 1925 (*Moniteur* des 5-6 janvier), relative aux taxes à percevoir sur les visas de passeport et sur les légalisations demandés dans l'intérêt de ressortissants étrangers, porte notamment que les services de la délivrance des visas de passeport sont passés dans les attributions du Département de la Justice.

La perception des taxes afférentes à la délivrance des visas se fera avec le concours des fonctionnaires des gouvernements provinciaux et des commissariats d'arrondissement qui, sous le régime antérieur, assuraient les mêmes services pour le compte du Département des Affaires Étrangères.

Une somme de 45,000 francs doit être prévue pour le paiement des indemnités pour travail extraordinaire à allouer à ces fonctionnaires et employés, ainsi que pour la rémunération des agents temporaires attachés à ces services.

Il y a lieu également de prévoir une somme de 25,000 francs pour les frais d'entretien, de chauffage et d'éclairage des locaux, pour les fournitures de bureau, etc.

ART. 76 (nouveau) DU TABLEAU. — *Office central belge pour les prisonniers de guerre* . . . . fr. 325 »	ART. 76 (nieuw) DER TABEL. — *Belgische middendienst voor de krijgsgevangenen* . . . . . fr. 325 »

Ce crédit est destiné au paiement de quelques petites créances restées en souffrance lors de la liquidation de l'Office central belge pour les prisonniers de guerre.

ART. 77 (nouveau) DU TABLEAU. — *Association internationale pour la protection de l'enfance* . fr. 3,000 »	ART. 77 (nieuw) DER TABEL. — *Internationaal Verbond tot bescherming van de jeugd.* . . . . fr. 3,000 »

Le crédit de 15,000 francs figurant au Budget de l'exercice 1924 (art. 49) a été supprimé par suite de la transformation, en association privée, de l'Association internationale pour la protection de l'enfance. Toutefois, il y a lieu de prévoir un crédit de 3,000 francs pour l'exercice 1925. En effet, la part d'intervention de la Belgique dans l'organisation de cette œuvre a été fixée à 6,000 francs, à supporter par moitié par le Budget du Département de l'Intérieur et

de l'Hygiène et par celui de la Justice. Le crédit sollicité est destiné à couvrir, en partie, les dépenses qui avaient été faites par l'Association en tant qu'organisme officiel.

ART. 2 (nouveau) DE LA LOI.

Depuis le 30 septembre 1923, il ne peut plus être pourvu au remplacement des substituts du procureur du Roi de complément. L'article 2 de la loi du 9 août 1924, contenant le Budget du Ministère de la Justice pour l'exercice 1924, a toutefois autorisé le Roi à transférer ces magistrats d'un tribunal à un autre afin de les utiliser au mieux des besoins du service.

Poursuivant son œuvre de réorganisation judiciaire dans la voie de la réduction du personnel des tribunaux, le Gouvernement a déposé, au Sénat, le 10 juin 1924, un projet de loi tendant à réduire le nombre des Conseils de guerre permanents (voir *doc. parl.* du Sénat, n° 177).

Quel que soit l'accueil qui sera fait par les Chambres législatives aux propositions du Gouvernement, celui-ci a estimé que, dès à présent, le nombre des substituts des auditeurs militaires en fonctions était supérieur aux nécessités, et qu'un certain nombre d'entre eux pourraient être plus utilement affectés au parquet d'un tribunal de première instance.

ART. 3 (nouveau) DE LA LOI.

La loi du 3 janvier 1925 (*Moniteur* du 9 janvier) a créé des premiers référendaires adjoints près les tribunaux de commerce de 1re classe. Conformément à l'intention formulée par le législateur (voir rapport de la Commission de la Justice du Sénat du 18 décembre 1924, n° 33), l'amendement a pour objet de donner aux premiers référendaires adjoints, un avantage matériel égal à celui qui est actuellement acquis aux premiers substituts près les tribunaux de 1re instance de même classe.